

К ВОПРОСУ ОБ ЭТНОСТЕРЕОТИПАХ В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ КАЗАХОВ И РУССКИХ

Шарипова А. Е.

*(Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева,
г. Астана, Казахстан)*

Научный руководитель – д-р филол. наук, профессор Агманова А. Е.

На постсоветском пространстве Казахстан выделяется многонациональным составом населения, синтезом западных и восточных культур, высоким уровнем толерантности казахов по отношению к другим народам. В условиях полиэтнического государства находятся в постоянном взаимодействии и взаимовлиянии представители самых разных народов и культур. С 2007 г. в Казахстане начата реализация культурного проекта "Триединство языков" – казахского, русского и английского. В связи с этим, на наш взгляд, весьма актуальным является изучение этностереотипов в языковом сознании билингва, т.к. большинство жителей Казахстана – билингвы и полилингвы.

Каждому этносу в соответствии с теорией Э. Сепира и Э. Уорфа присуща определенная, строго ему свойственная языковая картина мира и у представителей разных этносов они зачастую могут не совпадать. Этностереотип – это "устойчивое, схематично-упрощенное и эмоционально-оценочное мнение одной этнической общности о другой и о самой себе" [1]. Они могут быть двух видов – автостереотипы (описание собственного этноса) и гетеростереотипы (описание другого, не своего, этноса). Этностереотипы состоят из трех частей: наши знания о данной нации; наше эмоциональное отношение или эмоциональная оценка той или иной этнической группы; наша модель поведения в отношении представителей данной национальности [2]. На основе этнических стереотипов возникают соответствующие типы поведения и общения между представителями разных этносов. Формируется этнический образ. Этнический образ, основанный на автостереотипах, может значительно отличаться от этнического образа, основанного на гетеростереотипах.

Так как в Казахстане русские представляют вторую по численности (после казахов) этническую группу, мы начали с изучения этностереотипов казахов и русских. Источником исследования послужил информационный интернет портал "Тенгри-ньюс" <http://tengrinews.kz>. Материалом исследования явились комментарии к статьям, размещенным на этом сайте. В примерах,

представленных в данной работе, сохранена грамматика и пунктуация авторов комментариев.

Положительные автостереотипы казахов

Радик 2013-06-08 13:33 *Хороший пример ответственности премьера за граждан оказавшихся в сложной ситуации за границей. Казахстан своих не бросает.*

Семей 2013-06-08 13:38 *Вот как Государство должно заботиться о своих гражданах. Братским республикам на заметочку*

Отрицательные автостереотипы казахов

Serik 2012-08-04 18:50 *Менталитет нашего народа никогда не изменится! Уж так сложилось у нас друг друга давить, от зависти того что кто-то из нас умнее, сильнее, красивее и богаче! А правды искать? Кто правду ищет, у того и за правду взыщат!*

Наблюдатель 2013-03-10 12:16 *Что за менталитет!!! Ни капли чувства человеческого сострадания, одна мания наживы! Стыдно за таких!*

Положительные гетеростереотипы русских о казахах

Станислав 2013-06-09 14:35 *Молодцы МЧС, МИД и Правительство! Это та самая ситуация, в которой можно гордиться, что живешь в Казахстане! Моя жена и ребенок оказались в этот момент в Анталье, но, менее чем через сутки, они уже дома, в Астане. СПАСИБО!!!*

Сашка 2013-01-06 14:44 *У меня мама часто на поездах ездит. Приедет и рассказывает как казахи ее в вагоне всяким угощают. То баурсаками, то курочкой, то яблоком... Всегда ей с сумками помогают и место лучшее уступают, даже если не по билету Так что не надо тут писать чушь, мы многим этому народу должны.*

Отрицательные гетеростереотипы русских о казахах

Просто Костя. 2013-08-12 12:01 *Уже 8 лет живу в астане, и до сих пор не понимаю ваш казахский металитет. Эгоизм в высшем его проявлении наблюдаю в любом казахе. Сначала был удивлен, а теперь привык к тому что вы такие и не изменитесь.*

Отрицательные гетеростереотипы казахов о русских

кура 2013-01-27 22:23 *да я вообще не смотрю КВН, мне русский юмор, кино, песни непонятны и чужды, так что наверно это естественно, я же азиатка и они наши юмор не понимают и вообще мы разные по ментальности по ценностям и поведению*

Как мы видим, существуют разные ситуации взаимодействия и взаимовлияния людей в полиэтнических социумах. Все это требует

комплексного исследования и конструктивного анализа. Особую важность имеет выявление общего ядра и механизма формирования этностереотипов в языковом сознании билингвов, что может стать основой формирования толерантности.

1. Чернышов Ю. Г. О роли этнических стереотипов во взаимоотношениях русских и казахов в республике Казахстан. <http://ashpi.asu.ru/studies/2004/stereotype.html>
2. Арутюнян Ю. В., Дробижева Л. М. Методология изучения межэтнического взаимодействия. Этносоциология. http://society.polbu.ru/arutynyan_ethnosociology/ch16_i.htmlx

Перекладацькі інновації: матеріали IV Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, м. Суми, 13–14 березня 2014 р. / редкол.: С. О. Швачко, І. К. Кобякова, О. О. Жулавська та ін. – Суми : Сумський державний університет, 2014. – 172 с.